



**DEMOCRACY
WITHOUT
BORDERS**

TÉRMINOS DE REFERENCIA

Estos términos de referencia para la gobernanza internacional de Democracy Without Borders (DWB) entraron en vigor el 16 de julio de 2018. Los cambios posteriores fueron adoptados por el consejo el 30 de septiembre de 2020 y aprobados por decisiones concurrentes de los consejos de las filiales de DWB, entrando en vigor el 3 de diciembre de 2020. Esta versión está traducida del inglés. Para uso oficial, consulte la versión en inglés.

§ 1 Nombre

El nombre de la organización es Democracy Without Borders (DWB).

§ 2 Neutralidad

DWB es una organización independiente sin fines de lucro, no gubernamental, no partidista y no confesional.

§ 3 Misión

La misión de DWB es apoyar el establecimiento y fortalecimiento de gobiernos democráticos a nivel nacional, regional e internacional, con un enfoque en democratizar la gobernanza global.

§ 4 Ámbito de actividades

Las actividades de DWB sirven para implementar los principios y objetivos establecidos en una declaración de misión y una teoría del cambio.

§ 5 Entidades

(1) DWB consta de las siguientes entidades: (a) filiales, (b) un consejo, (c) una secretaría (d) representantes individuales

(2) Todas las entidades aceptan acatar los presentes términos y actuar como partes integrales de DWB.

§ 6 Filiales

(1) Las filiales de DWB son basadas en membresía, democráticas, capaces de aceptar donaciones y están compuestas por al menos siete miembros.

(2) El propósito de las filiales es ayudar a implementar los programas y actividades de DWB en un país o región designada.¹

§ 7 Consejo

(1) Las decisiones y actividades de DWB bajo estos términos son tomadas, delegadas y/o llevadas a cabo por un consejo.

(2) El consejo está compuesto por los presidentes de las filiales de DWB o un representante diferente que cada uno pueda designar.

(3) Además, cada presidente designa un segundo representante suplente. Este suplente debe ser de un género diferente al representante bajo § 7 (2).

(4) Los representantes de filiales que no cumplan con los criterios de § 6 (1) o de filiales en formación participan en los procedimientos del consejo como observadores a discreción del consejo.

(5) El consejo puede adoptar reglas para gestionar su propia gobernanza interna según lo considere necesario. En particular, esto puede incluir la creación de un comité ejecutivo.

¹ Nota editorial: A junio de 2023 hay siete filiales debidamente establecidas: en Alemania, Ghana, Grecia, Kenia, Suecia, Suiza y Reino Unido.

§ 8 Secretaría

La secretaría coordina, apoya, habilita e implementa el trabajo y funcionamiento internacional de DWB y representa a DWB externamente. La secretaría está alojada por la filial en Alemania.

§ 9 Representantes individuales

(1) El consejo puede nombrar: (a) un director ejecutivo, (b) directores de programas, (c) asesores, (d) asociados, (e) embajadores de buena voluntad

(2) Los nombramientos bajo § 9 (1) (b) a (e) pueden ser delegados al director ejecutivo.

(3) Los nombramientos bajo § 9 (b), (c) y (d) se limitarán a un período renovable de dos años.

(4) Los nombramientos bajo § 9 (e) se limitarán a un período renovable de cuatro años.

§ 10 Director Ejecutivo

(1) El director ejecutivo es el principal representante de DWB, dirige la secretaría y tiene la responsabilidad principal de supervisar la implementación y coordinación de los programas y actividades de DWB.

(2) El director ejecutivo es nombrado por el consejo a propuesta de la filial que alberga la secretaría.

(3) El director ejecutivo es miembro ex officio con derecho a voto en el consejo.

(4) El director ejecutivo puede nombrar asistentes.

§ 11 Directores de Programa

(1) Los directores de programas son responsables de supervisar la implementación y coordinación de programas designados en colaboración con el director ejecutivo.

(2) Los directores de programas son nombrados por el consejo a propuesta del director ejecutivo.

§ 12 Asesores

(1) Los asesores son individuos que están de acuerdo con la misión de DWB, están disponibles para brindar asesoramiento

cuando se les solicite y ayudan a avanzar los programas de DWB de manera casual.

(2) Por decisión del consejo, los asesores pueden constituir una junta asesora.

§ 13 Asociados

Los asociados son individuos que están de acuerdo con la misión de DWB y se comprometen a ayudar a avanzar los programas de DWB de manera regular en colaboración con el director ejecutivo y/o otra entidad designada.

§ 14 Embajadores de buena voluntad

Los embajadores de buena voluntad son individuos internacionalmente reconocidos que están de acuerdo con la misión de DWB y que están dispuestos a actuar como figuras públicas y representantes en coordinación con el director ejecutivo y/o otra entidad designada.

§ 15 Privacidad y protección de datos

(1) Cualquier individuo y entidad afiliada a DWB que opere bajo estos términos de referencia debe obedecer los requisitos legales de protección de datos relevantes.

(2) Se solicita al director ejecutivo que se asegure de que los individuos y entidades que reciban acceso a datos relevantes se comprometan a cumplir con los requisitos de protección de datos y confidencialidad.

§ 16 Identidad corporativa

Todas las entidades acuerdan utilizar la identidad corporativa de DWB en la comunicación externa según lo determine el consejo.

§ 17 Derechos de marca

(1) Se señala que el nombre y el logotipo de DWB son propiedad intelectual y marcas registradas legalmente protegidas por la filial de DWB en Alemania en nombre de DWB.

(2) Las filiales están obligadas a celebrar un acuerdo de licencia de marca que regule el uso de los nombres y logotipos de DWB.

§ 18 Entrada en vigor y enmiendas

(1) Estos términos de referencia entran en vigor y pueden ser enmendados mediante decisión unánime del consejo seguida de una aprobación por el consejo de cada filial

individual existente en el momento de la decisión del consejo que cumpla con los criterios del § 6 (1).

(2) Las nuevas filiales están obligadas a aprobar estos términos de referencia.

ANEXO I

Papel y responsabilidad de las filiales

Este anexo fue adoptado por el Consejo el 22 de febrero de 2023.

§1 Jurisdicción local

(1) Las filiales representan a DWB en un país o región designada y actúan como punto de contacto local. En su jurisdicción, son responsables de llevar a cabo los programas y actividades de DWB.

(2) Lo hacen en línea con las políticas y orientaciones determinadas por el consejo. Coordinan con la secretaría según sea necesario. La secretaría puede proporcionar asistencia para determinar prioridades locales.

(3) La membresía individual en DWB se adquiere uniéndose formalmente a una filial. El procedimiento para registrarse como miembro lo determina cada filial a su discreción.

(4) Es responsabilidad de las filiales comprometerse con sus miembros, así como con otros individuos e instituciones basadas en su jurisdicción. Esto incluye, en particular, supervisar voluntarios y pasantes.

(5) Donde no exista una filial, DWB global asume esta responsabilidad. Esta responsabilidad puede transferirse a filiales que están geográficamente cerca. DWB tiene como objetivo establecer filiales en todos los países donde sea posible.

§2 Actividades fuera de la jurisdicción y en nombre de DWB

(1) Las actividades y el compromiso fuera de la jurisdicción de una filial o con grupos e instituciones internacionales son responsabilidad de DWB global. Si las filiales

desean comprometerse fuera de su jurisdicción o con un grupo o institución internacional, deben coordinar esto con la secretaría. La secretaría determina el curso de acción.

(2) DWB global puede encomendar a una filial la realización de tareas, actividades, proyectos o programas en su nombre dentro o fuera de su jurisdicción. La implementación se realiza entonces por la filial en coordinación con la secretaría. En particular, esto puede incluir la organización de reuniones internacionales.

(3) En términos legales, el personal de la secretaría puede ser empleado por diferentes filiales y el personal de las filiales puede asumir roles en la secretaría además de las responsabilidades relacionadas con la filial.

(4) Es responsabilidad de DWB global respaldar campañas o declaraciones internacionales. Si una filial desea hacer tal respaldo, incluidas las posibles plataformas nacionales de tales iniciativas, primero busca una decisión de DWB global.

§3 Principios de financiamiento

(1) DWB y sus filiales son igualmente responsables de movilizar los recursos y la financiación necesarios para que DWB opere.

(2) Las filiales son una parte integral de DWB y se benefician de la red global de DWB, coordinación, actividades, credibilidad, marca, apoyo y servicios. Sus ingresos a través de cuotas de membresía, donaciones y

subvenciones, etc., en principio, se consideran un recurso compartido.

(3) Teniendo en cuenta su situación económica, cada filial contribuye con una parte justa de sus ingresos anuales al financiamiento de DWB y sus operaciones. El uso de esta parte se acuerda entre la secretaría y la filial en cuestión y se comunica al consejo.

(4) En principio, las filiales son responsables de financiar sus actividades y se espera que sean financieramente autosuficientes. La recaudación de fondos fuera de la jurisdicción de una filial, en particular las solicitudes de subvención, deben coordinarse con la secretaría según lo dispuesto en §2 arriba. Si es posible, la secretaría apoyará tales solicitudes.

(5) Sujeto a la disponibilidad de fondos correspondientes, DWB puede optar por ayudar a financiar la creación o funcionamiento de una filial o un proyecto de una filial.

(6) Las reglas sobre financiación se revisarán dos años después de la adopción de este anexo.

§4 Informes

(1) Las filiales proporcionan informes regularmente sobre sus actividades en las reuniones del consejo. Se les anima a proporcionar a DWB informes anuales por escrito sobre sus actividades y finanzas.

(2) Las filiales apoyan a DWB en la producción de informes consolidados que incluyan métricas clave. Al final de marzo de cada año, las filiales deben informar a la Secretaría sobre el año anterior (a) ingresos y gastos; (b) valor total de los activos; (c) número de miembros

al día; (d) número de donantes en el año anterior; y (e) los nombres de todos los oficiales y personal, sean pagados o voluntarios.

(3) Las filiales permiten que DWB realice auditorías de sus finanzas. Todos los ingresos y gastos deben estar documentados de manera ordenada y accesible.

§5 Marca y sitio web

(1) En toda comunicación y material, las filiales deben aplicar la marca oficial de DWB. Para lograr esto, son guiadas y apoyadas por la secretaría.

(2) Las filiales usan subsecciones del sitio web de DWB para proporcionar información en internet. Se desaconsejan sitios web separados de las filiales y requieren la aprobación de DWB.

§6 Privacidad y protección de datos

Las filiales deben asegurarse de que los datos personales que gestionan y la información interna sensible estén protegidos contra el uso indebido y la divulgación. Deben garantizar que cumplan y apliquen la ley y regulación de privacidad relevantes.

§7 Disposiciones finales

(1) El derecho de las filiales a usar el nombre y la marca de DWB, y su derecho a estar representadas y votar en el consejo, está ligado a su funcionamiento como partes integrales de DWB de acuerdo con las reglas y políticas de DWB determinadas por el consejo, incluyendo este anexo.

(2) La resolución de disputas está regulada en el acuerdo de licencia de marca que cada filial debe aprobar en el momento de su establecimiento.

ANEXO II

Grupos de acción

Este anexo fue adoptado por el Consejo el 22 de febrero de 2023.

Mediante decisión del consejo, se puede establecer un grupo de acción (GA) como una entidad informal afiliada a DWB y relacionada con un país dado bajo dos escenarios:

A. Grupos de exilio virtual

En un país dado no es posible operar y no se puede establecer una filial debido a limitaciones y riesgos relacionados con (a) la situación de los derechos cívicos y políticos del país, ya que se considera parcialmente libre o no libre, o (b) graves problemas de seguridad local. En este caso, un GA puede organizarse de manera virtual y consistirá principalmente en ciudadanos en el exilio. Su propósito principal es seguir los eventos en el país en cuestión, asesorar a DWB sobre la situación y examinar formas de cómo se puede lograr la democratización o una mejora de la situación de seguridad.

B. Grupos alojados

En un país dado, una organización asociada de DWB ya opera. En principio, DWB desea establecer filiales. Bajo una evaluación caso por caso, la creación de un GA puede ser preferible en este escenario temporalmente. El GA representa a DWB en el país en cuestión y tiene la responsabilidad de llevar a cabo los programas de DWB localmente. Legalmente, está alojado por la organización existente basada en un Memorando de Acuerdo (MOA) entre esta organización y DWB.

Requisitos clave incluyen:

- La organización anfitriona apoya los objetivos de DWB;
- Los GAs trabajan exclusivamente en línea con la política de DWB;
- Los GAs aplican la marca de DWB;
- Los GAs deben ser capaces de rastrear donaciones hechas a la organización anfitriona para apoyar su trabajo;
- Los miembros de los GAs pagan cuotas de membresía a la organización anfitriona. Un cierto porcentaje va al anfitrión, el otro está disponible para el GA. El líder de un GA debe ser capaz de acceder a los datos de membresía;
- Los GAs deben ser capaces de determinar cómo se usan sus cuotas de donaciones/membresía;
- Los derechos de propiedad intelectual relacionados con DWB permanecen con DWB;
- La opción de transformar el GA en una filial legalmente incorporada permanece abierta;
- Si se establece una filial más tarde, el GA se disuelve automáticamente (una filial y un GA son mutuamente excluyentes).

C. Consideraciones adicionales

Los GAs deben tener una membresía de al menos tres individuos. El coordinador de cada GA participa en el consejo como observador.